

A Thousand Cranes:

ကြိုးကြာတစ်ထောင်

an anthology with APHN

APHN ကဗျာစု

SUBMISSION DEADLINE

ကဗျာပေးပို့ခြင်း နောက်ဆုံးသတ်မှတ်ထားသောအချိန်

30 June 2020

၃၀ ဇွန် ၂၀၂၀

SUBMISSION GUIDELINES

ကဗျာပေးပို့ခြင်း လမ်းညွှန်ချက်များ

1. All poems are to be submitted in .pdf or .docx format in 12 point Times New Roman.

၁။ ကဗျာများအားလုံးကို .pdf သို့မဟုတ် .docx ပုံစံဖြင့် ပေးပို့ရန်ဖြစ်သည်။ စာလုံးအမျိုးအစား Times New Roman ကို စာလုံးအရွယ်အစား 12 point ဖြင့် ပေးပို့ရန်ဖြစ်သည်။

2. Please include the following details in your submission:

- o Your full name
- o Your date of birth
- o Your country of residence
- o Your country of origin
- o Languages spoken
- o A short bio (3-4 lines)

၂။ သင်၏ ကဗျာပေးပို့ခြင်းတွင် အောက်ပါ အသေးစိတ်အချက်အလက်များကို ပါဝင်ပါစေ။

- သင်၏ အမည် အပြည့်အစုံ
- သင်၏ မွေးသက္ကရာဇ်
- သင်နေထိုင်ရာ နိုင်ငံ
- သင့်ကို မွေးဖွားရာ နိုင်ငံ
- သင်ပြောဆိုသော ဘာသာစကားများ
- အတ္ထုပ္ပတ္တိ အကျဉ်းချုပ် (စာကြောင်းရေ ၃ ကြောင်းမှ ၄ ကြောင်း)

3. Please indicate if you are available and interested to attend the Asia Pacific Hospice Conference in Kobe, Japan between 10–13 November 2021 to share your poetry, if you are invited to present. Travel and accommodation will be provided.

၃။ အကယ်၍ တက်ရောက်ရန် ဖိတ်ကြားခံရလျှင် သင်၏ ကဗျာအား မျှဝေရန် ဂျပန်နိုင်ငံ ကိုဘေးမြို့ အာရှပစိဖိတ် နာတာရှည်ဆေးရုံ ညီလာခံ အား ၂၀၂၁ နိုဝင်ဘာလ ၁၁-၁၃ အတွင်း တက်ရောက်ရန်

စိတ်ဝင်စားမှုရှိမရှိနှင့် တက်ရောက်နိုင်ခြင်းရှိမရှိကို ကျေးဇူးပြုပြီး ဖော်ပြပါ။ ခရီးသွားစရိတ်နှင့် တည်းခိုစရိတ်အား စီစဉ်ပေးမည်။

4. Once you have prepared the above, submit your poem to programmes@singlitstation.com with a cover letter briefly explaining your reasons for submitting to this anthology, as well as your personal experiences (if any) with palliative care and/or terminal illness.

၄။ အထက်ပါတို့ကို ပြင်ဆင်ပြီးလျှင် ဤကဗျာစာစုသို့ သင်၏ ကဗျာကို ပေးပို့ခြင်းအတွက် အကြောင်းပြချက်များကို အတိုချုပ်ရှင်းပြထားသည့် အကြောင်းကြားစာနှင့် တကွ နာတာရှည်ရောဂါ နှင့် ဆေးဝါးကုသ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု (အကယ်၍ ရှိခဲ့လျှင်) သင်၏ ကိုယ်တွေ့ အတွေ့အကြုံများအပါအဝင် programmes@singlitstation.com သို့ပေးပို့ပါ။

SUBMIT  
ပေးပို့ပါ

---

#### ABOUT THE ANTHOLOGY

ကဗျာစာစုအကြောင်း

Coping with death and dying is not a topic that's often discussed, and yet it's an inevitable reality of every human life.

သေခြင်းတရားနှင့် သေဆုံးခြင်းတို့ကို ရင်ဆိုင်ဖို့အတွက် ဆိုတာ မကြာခဏ ဆွေးနွေးလေ့ရှိတဲ့ ခေါင်းစဉ်တစ်ရပ်မဟုတ်ပါ။ ဒါပေမယ့် လူသားတိုင်း ဘဝမှာ မလွဲကေန်ကြုံတွေ့ရမှာဖြစ်တဲ့ အမှန်တရားတစ်ခုဖြစ်နေတယ်။

Whether you are a patient, family member, friend or healthcare professional dealing with a terminal illness, hearing from others who have been through the same experience can be a source of comfort and strength.

သင်သည် နာတာရှည်ရောဂါကျွမ်းခြင်းနှင့် ရင်ဆိုင်နေရသူ လူနာတစ်ဦးဖြစ်စေ၊ မိသားစုဝင်တစ်ဦးဖြစ်စေ၊ မိတ်ဆွေတစ်ဦးဖြစ်စေ၊ ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု ကျွမ်းကျင်ပညာရှင်တစ်ဦးဖြစ်စေ၊ တူညီသောအတွေ့အကြုံ တွေ့ကြုံဖူးသော အခြားသူများထံမှ ကြားနာဖူးသည်ဖြစ်စေ နှစ်သိမ့်မှုနှင့် ခွန်အားပေးသူတစ်ဦး ဖြစ်နိုင်ပါသည်။

With this anthology, Sing Lit Station (SLS) and the Asia Pacific Hospice Palliative Care Network (APHN) aim to increase awareness for the concept of hospice and palliative care, and to facilitate thoughtful discourse surrounding this topic.

ဤကဗျာစုဖြင့် Sing Lit Station (SLS) နှင့် Asia Pacific Hospice Palliative Care Network (APHN)

အာရှ ပစိဖိတ် နာတာရှည်ဆေးရုံ ဆေးဝါးကုသ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု ကွန်ရက်အဖွဲ့မှ နာတာရှည်ဆေးရုံ နှင့်

ဆေးဝါးကုသ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု သဘောတရားဆိုင်ရာ ဗဟုသုတနှင့် နားလည်သဘောပေါက်မှု တိုးမြှင့်လာစေရန်၊ ဤ အကြောင်းအရာပိုင်းဆိုင်ရာ လုပ်ဆောင်ချက်များအား အကျယ်တဝင့် ရေးသားဟောပြောခြင်းကို သေချာစွာစဉ်းစားလုပ်ကိုင်ခြင်းကို လွယ်ကူချောမွေ့စေရန် ရည်ရွယ်သည်။

Everyone living in the Asia Pacific region who has been touched by the benefits of palliative care is welcome to submit their poetry for inclusion in this anthology. Submissions will be accepted in any of the main languages spoken in the Asia Pacific region.

ဆေးဝါးကုသ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု၏ အကျိုးကျေးဇူးများရဖူးသော အာရှပစိဖိတ်ဒေသတွင် နေထိုင်ကြသူများအားလုံးကို ၎င်းတို့၏ကဗျာများကို ဤကဗျာစာစုသို့ပါဝင် ပေးပို့ရန် ကြိုဆိုပါသည်။ အာရှပစိဖိတ်ဒေသတွင် အဓိကပြောဆိုသော မည်သည့်ဘာသာစကားများဖြင့်မဆို ပေးပို့ခြင်းများကို လက်ခံပါလိမ့်မည်။

ELIGIBLE REGIONS: Australia, Bangladesh, Bhutan, Brunei, Cambodia, China, Hong Kong, India, Indonesia, Japan, Laos, Malaysia, Mongolia, Myanmar, Nepal, New Zealand, Pacific Islands, Pakistan, Philippines, Singapore, Korea, Sri Lanka, Taiwan, Thailand, Timor Leste, Vietnam.

ကဗျာပေးပို့ခွင့်ရ ဒေသများ: ဩစတြေးလျား၊ ဘင်္ဂလားဒေ့ရှ်၊ ဘူတန်၊ ဘရူနိုင်း၊ ကမ္ဘောဒီးယား၊ တရုတ်၊ ဟောင်ကောင်၊ အိန္ဒိယ၊ အင်ဒိုနီးရှား၊ ဂျပန်၊ လာအို၊ မလေးရှား၊ မွန်ဂိုလီးယား၊ မြန်မာ၊ နီပေါ၊ နယူးဇီလန်၊ ပစိဖိတ်ကျွန်းများ၊ ပါကစ္စတန်၊ ဖိလစ်ပိုင်၊ စင်္ကာပူ၊ ကိုရီးယား၊ သီရိလင်္ကာ၊ ထိုင်ဝမ်၊ ထိုင်း၊ တီမောလက်စ်တီ၊ ဗီယက်နမ်

ACCEPTED LANGUAGES: English, Bahasa Indonesia, Bengali, Burmese, Hindi, Japanese, Korean, Malay, Mandarin, Mongolian, Nepali, Sinhala, Tagalog, Thai, Vietnamese.

လက်ခံသည့်ဘာသာစကားများ: အင်္ဂလိပ်၊ ဘာဆာအင်ဒိုနီးရှား၊ ဘင်္ဂါလီ၊ ဗမာ၊ ဟင်ဒီ၊ ဂျပန်၊ ကိုရီးယား၊ မလေး၊ မန်ဒရင်၊ မွန်ဂိုလီးယား၊ နေပါလီ၊ ဆင်ဟာလာ၊ တယ်ဂါလော့၊ ထိုင်း၊ ဗီယက်နမ်

All shortlisted poems will be translated into English.

ဆန်ခါတင်ရွေးချယ်ခြင်းခံရသော ကဗျာများအားလုံးကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာသို့ ပြန်ဆိုမည်ဖြစ်သည်။

---

**ABOUT OUR PARTNER**

ကျွန်ုပ်တို့၏အစုစပ်အဖွဲ့ဝင်အကြောင်း

The Asia Pacific Hospice Palliative Care Network (APHN) is dedicated to promoting hospice and palliative care in Asia and the Pacific. Their purpose is to empower and support organisations and individuals committed to alleviating suffering from life-threatening illness.

အာရှ ပစိဖိတ် နာတာရှည်ဆေးရုံ ဆေးဝါးကုသကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု ကွန်ရက် (APHN) သည် အာရှနှင့် ပစိဖိတ်တွင် နာတာရှည်ဆေးရုံ ဆေးဝါးကုသကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှုကို အားပေးရန် ရည်စူးသည်။ ၎င်းတို့၏ ရည်ရွယ်ချက်မှာ အသက်အန္တရာယ်ကို ခြိမ်းခြောက်နေသော နာမကျန်းမှုကို ခံစားရခြင်း သက်သာစေရန်

ဆေးရုံသို့ပို့ဆောင်ပေးသော အဖွဲ့အစည်းများနှင့် တစ်ဦးတစ်ယောက်ချင်းစီအား လုပ်ပိုင်ခွင့်ပေးရန် နှင့် ထောက်ခံအားပေးရန်ဖြစ်သည်။

The Network promotes education and skills development, enhances awareness and communication, and fosters research and collaboration.

ကွန်ရက်အဖွဲ့သည် ပညာရေးနှင့် ကျွမ်းကျင်မှုများတိုးတက်စေခြင်းအား အားပေးသည်။ ဗဟုသုတနှင့်

နားလည်သဘောပေါက်မှု တိုးမြှင့်လာ ခြင်းများ နှင့် ဆက်ဆံပြောဆိုခြင်းများအား အားပေးသည်။

စောင့်ရှောက်သူများ သုတေသနနှင့် ပူးပေါင်းပါဝင်မှုအား အားပေးသည်။